Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1926)

Heft: 262

Artikel: La Fête nationale à Caxton Hall

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-690469

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595 — *Published every Friday at* 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2. — Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 6—No. 262 — LONDON, SEPTEMBER 4, 1926. — PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3/6
	6 " (26 " ")	6/6
	12 " (52 " ")	12/-
SWITZERLAND	6 Months (26 issues, post free)	Frs. 7.50
	12 " (52 ")	" 14.—

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto: Basle V 5718).

HOME NEWS

Though by the Federal constitution every Swiss is at liberty to settle down in whichever part of the country he choses, the Engelberg local council, supported by the Obwald authorities, refused a Zurich citizen, who happened to be a well-known communist, the right to live in their district. For some reasons not stated he was unable to deposit the certificate of origin (Heimatschein)—a technical inability on which the local council based their refusal, ignoring other documents which beyond doubt or dispute established the fact that he was in full possession of all civil rights. On appeal the Federal Tribunal in Lausanne decreed that the production of the certificate of origin was a *sine qua non*.

* * *

According to official figures just published the total of the rates and taxes collected in Switzerland during the years 1922 and 1923 amounted to 790 and 728 million francs respectively or 203.63 and 182.29 francs per head of population. For these two years, the share of the Confederation came to 575 millions, that of the cantons to 450 millions and of the local councils to 493 millions.

* * *

The annual cost of maintaining public schools in Switzerland amounts to nearly 200 million francs; about half of this is contributed by the cantons, 43% by local councils and 4.3% by the Confederation.

* * *

A new military road over the San Giacomo pass has just been completed by Italian sappers; it connects the Italian Formaggia valley with the Bedretto valley on Swiss soil and constitutes a direct approach from Ossola to the Gotthard region.

* * *

An agreement has been arrived at between the theatre commissions of Winterthur, Schaffhausen and Konstanz under which these three towns engage collectively a company of 27 actors and actresses who will play in rotation at the local playhouses.

* * *

Thanks to a cheapening of the cost of milk and potatoes the index figure of living to August 1, as compiled by the Swiss Co-operative Society (Schweiz. Konsumverein) shows a reduction of 3.2 points and is now 153.2, that is to say, the cost of living, as compared with pre-war conditions (June 1st, 1914), is 53% higher.

* * *

Swiss trade unions have lost, during last year, about 1,500 of their members, the total of the latter being at the end of 1925, just under 150,000. There were 1083 branches with a total income of Frs. 8,373,297 and an expenditure of Frs. 6,747,594.

* * *

Cremations in the town of Zurich have for the first time exceeded the number of burials and represent of 51.18% (1234) of the total deaths registered.

* * *

Successful tests have been carried out by companies of soldiers with a new gas-mask, designed and constructed by experts from the Federal military department.

* * *

One of the three factories—the largest—of the Floretspinnerei Camenzind & Co. in Gersau, has been entirely destroyed by a fire which broke out during the night on the stair landing where the fire extinguishing installation was fixed, so that the latter could not be brought into action. The value of the building, machinery and stock is said to be about Frs. 700,000, and 400 hands, mostly women, have been thrown out of work.

* * *

The Kurhaus "Schönegg" near Mumpf (Aargau), a popular holiday resort overlooking the Rhine, was destroyed by fire; the damage exceeds Frs. 150,000.

* * *

After nearly fourteen days' deliberations the Burgdorf assizes have returned a verdict of guilty against a local practitioner, Dr. Riedel, and his paramour, Antonia Guala, for having poisoned the former's wife; they were each sentenced to 20 years' penal servitude. The verdict has given rise to considerable controversy in the press on account of the circumstantial evidence by which the proceedings have been characterised. An appeal has been lodged.

* * *

A new bridge is to be constructed over the Sihl at Adliswil, for which purpose a credit of Frs. 341,000 has been voted by the Zurich Grosse Rat.

As is usual at this time of the year, the daily death-toll from mountaineering and motoring shows a marked increase. The majority of the fatal mountain accidents are due to the carelessness and inexperience of foreign tourists, who, in several instances, hazarded the climbing of dangerous passes without local guides. Andres Verdan from Yverdon, who with some friends was climbing in the Châteaux d'Oex region, lost his way and fell over a rock, being killed instantaneously. Through losing their footing in the snow during a descent from the Matterhorn, two tourists, Louis Danox from Geneva, and M. Guinaz from Visp (Valais), fell down a couloir, their bodies being subsequently recovered by search parties.

* * *

A collision took place near Tagelswangen (Zurich) between a postal auto and a private car. Of the occupants of the latter Frau Teiler from Arnegg-Gossau was killed, whilst her husband had both arms broken, in addition to serious cuts on the head. Also a daughter of theirs lies in a critical condition at the local hospital. The accident, which occurred at a dangerous road crossing, is attributed to the nervousness and inexperience of the postal auto driver, Schreiber from Kyburg, who only a few weeks ago had succeeded in obtaining his driving licence after having twice failed in the necessary qualifying examination. He is thought to have depressed the accelerator pedal instead of applying the foot brake on nearing the crossing.

* * *

Travelling in the same direction on the road to Altstetten (Zurich), the nose of a heavy motor lorry ran into the front of a tramcar with such force that the coach work of the latter was separated from the chassis and hurled into the road; a railway employee, Fritz Klopfer, who was travelling on the front platform was crushed to death.

* * *

Two promising aviation officers stationed at the Dubendorf aerodrome met with a fatal accident when taking out a racing car for a trial spin. In crossing the narrow stone bridge over the Breitenbach near Kämmatten (Zurich), the car left the road and, turning over, buried the two officers underneath in the streamlet. Lieut. Willy Bussigny, aged 24, from Herzogenbuchsee, was killed on the spot whilst his companion, Capt. Wuhrmann, escaped with slight injuries.

* * *

Aviation Lieut. Alfred Wullschleger, aged 26, born in Zofingen, made a fatal landing on the Sternenfeld (Basle) whilst exhibition flying: his machine was shattered and he was picked up dead, the sudden impact having fractured his skull. In civil life the intrepid aviator was a well-known pilot in the service of the "Balair" (Basler Luftverkehrs Gesellschaft).

* * *

Dr. Giovanni Rossi, the head of the Ticinese department of agriculture and forestry, met with a fatal accident whilst on an inspection tour near the Ritom lake. He was born in 1861 in Castelrotto, and studied medicine in Geneva, but on his return home devoted himself exclusively to agricultural pursuits, in which sphere he was considered a great expert. The modern development of viticulture in the Ticino is entirely due to his initiative and efforts. Under his will the cantonal fund for sufferers from tuberculosis benefits to the amount of over Frs. 50,000.

* * *

Thanks to the vigilance of a local railway guard a serious railway accident was prevented near Pratteln (Baselland). He discovered that near a curve the rails had been loosened, the bolts and screws of a dozen sleepers on one side having been removed. A kitbag with the missing screws and the necessary key has been found in a neighbouring wood; there are, however, no other traces or clues that will facilitate the arrest of the criminal.

LA FÊTE NATIONALE À CAXTON HALL.

By Our Own Correspondent.

Jeudi le 29 juillet Caxton Hall ouvrait à nouveau ses portes à la Colonie Suisse. On s'y était donné rendez-vous pour y célébrer la Fête Nationale sous les auspices du "Swiss Institute," Monsieur le Ministre Paravicini ayant bien voulu en accepter la Présidence d'honneur. Un petit groupe de dames dont quelques-unes avaient revêtu le costume du pays pour la circonstance prêtèrent leur gracieux concours pour la vente des petits drapeaux et chacun en arrivant eut le plaisir de se voir décoré par elles de ses couleurs préférées et de laisser son obole qui devait aider à couvrir les frais de la soirée et alimenter si possible la caisse du Fonds de Secours pour les Suisses pauvres de Londres. Toutes ces dames mirent beaucoup de zèle et de bienveillance dans l'accomplissement de leur tâche et il est à souhaiter que leurs efforts aient fourni le résultat désiré.

La fête fut déclarée ouverte par Monsieur le Ministre qui se dit heureux d'être présente à cette occasion et remercia les organisateurs et les compatriotes présents le leur manifestation de loyauté envers la Patrie, démonstration qu'il est le premier à apprécier. Il parle de l'initiative prise par la Colonie en faveur des sinistrés du cyclone de la Suisse Occidentale et se fait l'interprête de la reconnaissance de notre Patrie pour la promptitude et la générosité avec lesquelles les Suisses d'Angleterre ont répondu à cet appel. Ayant égard au nombre d'occasions que la générosité de ceux-ci est mise à l'épreuve, Monsieur le Ministre estime que le résultat de l'initiative qui a rapporté plus de £330 est un magnifique témoignage de loyauté dont la sincérité ne manquera pas de toucher le coeur de nos compatriotes en Suisse.

Avec l'élan et dans le beau style qui lui sont coutumiers, Monsieur le Pasteur Hoffmann-de Visme apporte à l'assemblée le salut de la Patrie, un salut tout frais de nos montagnes puisque celui qui nous parle venait de quitter ces dernières quelques heures auparavant. Il célèbre la magnificence de notre pays, évoquant les sentiments éprouvés quelques jours plus tôt lorsque par un soir mémorable de beauté il contemplait les géants d'une partie de nos Alpes dont la vue, dit-il, secoue toutes les vibres de notre être. L'orateur rappelle ce premier Août 1291 et ce que cette Union des Waldstaetten a produit de merveilles, mais il ne manque pas de sonner la note grave en faisant allusion à l'impression qu'il rapporte de certaines gens de chez nous qui, s'inspirant de ce qui se passe ailleurs, imaginent qu'en Suisse aussi nous avons besoin de quelque chose de nouveau et voudraient tout bouleverser. Il se déclare convaincu cependant que la Suisse continuera à poursuivre la voie glorieuse tracée par la pacte des Waldstaetten et toute notre histoire si chacun veut bien se souvenir que la conscience morale est la source de la démocratie, cette dernière, comme l'a dit le publiciste Roger Romier, s'appuyant sur la dignité humaine au service des autres. Monsieur Hoffmann-de Visme est persuadé que notre peuple vivra et accomplira sa tâche de gardienne de la paix et de la charité. Ses dernières paroles "Que cette conscience de la dignité humaine grandisse chez nous, alliée au sentiment du devoir envers les autres, nous sommes un seul peuple de frères, la Suisse vivra" terminent une magnifique allocution saluée par les applaudissements enthousiastes de l'assemblée.

C'est en suite le tour de Monsieur Rudolf Horner de se faire l'interprête des sentiments de notre Patrie à l'égard de ses fils à l'étranger à l'occasion de la Fête Nationale. Il le fait en "baslerdütsch" et devient vite populaire par la chaleur et la sincérité de son inspiration et conformément au désir qu'il exprime au début de son allocution il est évident, en voyant avec quel empressement et quelle sympathie toute le monde l'écoute, que si beaucoup ne saisissent pas le sens de ses paroles, ils ont néanmoins entendu parler son coeur. Le vote à main levée démontre d'ailleurs que ceux qui sont familiers avec le pittoresque "baslerdütsch" ne sont pas en minorité. Monsieur Horner nous parler avee une telle émotion de notre Patrie que nos pensées s'envolent là-bas vers notre pays natal et nous revoyons pendant quelques minutes tout ce qui fut notre enfance, tout ce qui engendra en nous l'amour de notre Patrie, notre attachement à un idéal qui n'est peut-être pas toujours compris et apprécié, mais qui ne représente pas moins tout ce qu'il y a de plus élevé dans l'histoire des peuples. C'est le coeur d'un homme profondément patriote qui nous apporte le salut de tout ce qui est notre pays, la Jungfrau, le Säntis, l'Eiger, ces cimes altières, pyramides naturelles qui, comme le dit bien Monsieur Horner, existèrent bien avant que les Egyptiens aient pensé à élever les leurs, des rives paisibles au bord de nos lacs, des fleurs, le salut enfin des parents, amis, professeurs et même celui de la "Obere Heimat." Tout la Suisse, dit-il a le regard fixé vers ses fils exilés vers lesquels sont surement tendus aussi en signe de protection les mains des chers disparus. Une salve d'applaudissements bien nourris prouve à Monsieur Horner que ses paroles ont été bien comprises et appréciées.

En préparant leur programme musical les organisateurs avaient cherché surtout à ce que celui-ci s'adapte au caractère patriotique de la fête. Une fois de plus Mademoiselle Felia Dorio etait là pour agrémenter la fête du 1er août de ses charmantes chansons. Elle le fit avec son talent bien connu. Son répertoire est toujours une source de joie et d'allégresse et que de douceur et de grâce dans cette chanson de "Jardinière du Roi," si charmante dans sa simplicité. Avec la même souplesse et vivacité et toujours en s'accompagnant elle même sur sa guitare, Mademoiselle Dorio enthousiasme son auditoire par une série de chansons populaires en "schwyzerdütsch" et dialecte tessinois. Quand à Monsieur Walter Roos, sa réapparition après une trop longue absence fut également la bienvenue à en juger par la

réception qui lui fut faite. Avec les chants et jodels de Roos, ces mélodies dans lesquelles alternent mélancolie et exhubérance, ce fut bien un peu l'air de nos paturages qui envahit Caxton Hall, Dr. Geisbueb, Dr. Rot Schwyzer, Dr. Appezäller, Dr. Rigijodel se succédèrent bien trop vite et les applaudissements frénétiques qui saluèrent chacune de ces chansons prouvèrent leur grande popularité et celle de Monsieur Roos. Il fut très bien accompagné et soutenu par Monsieur E. P. Dick au piano.

L'orchestre du "Swiss Institute," sous la direction de Monsieur Dick, contribua comme d'habitude avec distinction au programme qui, vu la circonstance n'était pas essentiellement orchestral. Il fau noter avec plaisir l'effort de nos musiciens en ce qui concerne l'exécution de la "Marche de l'Exposition Nationale Suisse de 1914" de C. Friedmann. L'Ouverture de "Zampa" et "The Student Prince (Alt Heidelberg)" eurent également leur part de succès. Le Potpourri des Airs Suisses qui termina la Soirée fut joué avec grand entrain et acheva de semer l'enthousiasme dans l'assistance.

Nous ajouterons qu'à l'entracte Monsieur H. Joss, Président du "Swiss Institute" remercia de leur gracieux concours Monsieur le Ministre Paravincini, les deux orateurs, les charmantes vendeuses de drapeaux, les artistes et musiciens et tous ceux qui d'une façon ou d'une autre contribuèrent à la réussite de la soirée. Trois des petits coussins aux couleurs fédérales utilisés pour la vente des petits drapeaux furent vendus aux enchères et en quelques minutes réalisèrent le joli total de £5 10s., un gracieux compliment pour les mains habiles responsables de leur confection. L'heure de la séparation arriva bien trop vite, mais chacun rentra chez lui avec l'impression d'une soirée patriotique qui laissera le meilleur souvenir.

Texte de l'allocution de M. Rud. Horner :

"Auf eine freundliche Einladung hin darf ich Ihnen heute Abend bei diesem erhabenen Feste die Grüsse aus der Heimat überbringen. Und ich tue es gerne, ja sehr gerne!

Nachdem ich selbst während beinahe dreissig Jahren Auslandsschweizer gewesen bin und noch vor kurzer Zeit nicht gedacht hätte, dass ich noch einmal eine August-Feier mit Landsleuten in der Fremde würde feiern dürfen, ist es mir nun doch erlaubt, noch einmal—wahrscheinlich aber zum letztenmal—auf diese Weise mit Vertretern unseres Volkes zusammen zu sein und ihnen den Gruss aus der Heimat zu entbieten.

So grüsse ich Euch denn im Namen unserer Berge, unserer natürlichen Pyramiden, die bestanden haben, ehe die alten Aegypter die ihrigen zu bauen gedacht haben, und die vielleicht gerade jenen Völkern auch eine Idee geben sollten, von dem, was uns die Alpen sein und sagen sollten.

Ich grüsse Euch im Namen des Säntis und des Gäbris, der Jungfrau und des Mönches, des Rigis und des Pilatus. Es grüssen Euch aber auch die Weiden and Matten, die Flüsse und Seen, die Hügel und Täler. Es grüsst Euch heute besonders jenes stille Gelände am See, wo spielend die Welle zerfliesset, genähret von ewigem Schnee!

Den Gruss aber bringe ich Euch aus den Städten und Dörfern, von den Wäldern und Feldern, von den Tannen und Buchen, den Eichen und Fichten, den Gruss des Edelweisses, der Alpenrose, des Maienglöckleins und der Feuerlilie. Sie alle haben Euch gegrüsst, als Ihr in diese Welt kamt, sie wollen Euch auch heute Abend aus der Ferne herzlich grüssen.

Aber nicht nur die stumme Kreatur hat ein Plätzlein in Eurem Leben gehabt.

Wer war es, der Euch, der Dich und mich zuerst gegrüsst hat, als wir noch auf keinem Fusse stehen konnten? Als das Zarteste nicht zu zart war für uns.

Wer dankte Gott für den kleinen Erdenbürger, als er mit seinen glänzenden Aeuglein in die grosse, kleine Welt hinausschaute, als er noch gar, gar keinen Begriff hatte von Geographie oder Politik oder Philosophie, nicht einmal von Anstand, und der gerade so dahin lebte, als ob die ganz Welt nur für ihn da wäre und nun für den kleinen Schweizer Knaben und das klein Schweizer Mädchen zu sorgen hätte?

Wer grüsste Euch damals? Wer grüsste Euch später? Und ich denke dabei nicht nur an Vater und Mutter, sondern auch an die übrigen Verwandten und Bekannten, Freunde und Freundinnen, Lehrer und Lehrerinnen, Kollegen und Kolleginnen. Ich denke auch an das Vaterland als solches, an das Weisse Kreuz im roten Feld!

Wer denkt an Euch heute in der Fremde? Ja, wer grüsste Euch diessen Abend, vielleicht aus einsamer Wittwenstube wie vom ruden Familientische? Wer kann behaupten, dass nicht sogar liebe Vorangegangene, Vater- und Mutterherzen ihre Hände auf ihre Schweizer Söhne and Schweizer Töchter in London, in der Fremde legen möchten, um sie spürbar segnend zu grüssen? Lasst mich es für sie tun, als Gruss aus der *obern* Heimat?

Und wenn wir solche Gedanken haben, so sind wir in Harmonie mit jenen Mannen, die "Im Namen Gottes" den ersten Schweizer Bund gemacht, beschworen und gehalten haben.

Wir tun es aber auch in Geistesverwandtschaft mit jenem Dichter, der uns zwei der tiefstempfundenen Vaterlandslieder geschenkt hat, wenn er uns spricht von einem unnennbaren Sehnen, von einem Klingen und Singen, einem Glühen und Sprühen, denn im Morgenrot, im Abendglüh'n, im Strahlenmeer, im Sternenheer seh'n wir Dich, Hocherhabener, Herrlicher, wie Du das Land unserer Väter, wie Du sie und uns trotz manchem menschlichen Mangel seit jener nächtlichen Stille gegrüsst hast und wie Du unser liebes, teures Vaterland und uns auch ferner freundlich grüssen mögest."

UN MOT DE CHEZ NOUS.

Si bien souvent on constate avec regret que certains cantons Confédérés ne portent pas toujours à Genève un intérêt bien certain, il n'en est pas moins vrai que l'actuelle question des zones passionne indifféremment les Genevois et le reste de nos bons Confédérés. On peut même dire que certains journaux d'outre-Sarine prennent en mains notre défense avec un violence,—disons une impétuosité—que la nôtre méme ne saurait approcher qu'avec modestie.

Et reconnaissons franchement que cette affaire montre la France sous un jour que nous ne lui connaissions pas. On peut dire sans être traité de gallophobe que le gouvernement de la grande République voisine a failli à ses promesses en ne faisant pas ratifier par ses deux Chambres le compromis arbitral des zones. Il y a quelques semaines lorsque la Chambre rendit son vote tout faisait espérer que le gouvernement s'arrangerait à ce que le Sénat puisse également émettre le sien avant les vacances. Aujourd'hui, – quoique la session ne soit pas encore close,—il faut déchanter. Il n'y a plus de chance que le Sénat ratifie le compromis avant de partir, qui pour la mer, qui pour les montagnes, qui pour son département. Cela d'autant plus que la question n'a pas encore été renvoyée à la commission qui sera chargée de rapporter. Voila donc toute l'affaire repoussée en automne, et de là . . . .

Pendant ce temps les douaniers sont à nos portes. Non seulement ils s'y installent, mais ils y prennent confortablement racine. Que ce soit à Moillesullaz, que ce soit à la Croix de Rozon, ou encore du coté de Gex, partout les vilains et tristes baraquements ont été remplacés par de coquets cottages, battants frais et pimpants encore sous le dernier coup de pinceau. Et dire qu'il y a des gens qui espèrent encore que "ces Messieurs," se retireront un jour devant le *droit triomphant*! Nous voudriens l'éspérer, mais ces murs sont trop bien bâtis, le style choisi nous paraît trop moderne pour qu'on se décide à mettre cottages et maisons sur roulettes et qu'on les renvoie occuper la place qu'ils n'auraient jamais dû quitter!

Néanmoins le temps inexorable a passé et voilà bientôt trois ans que Genève a reçu son maillot de force.

Mais lorsqu'on veut agir par représailles il faut agir vite et surtout au bon moment. Lorsque le temps a fui, lorsque la cause réelle du mécontentement est déjà loin, il est trop tard pour intervenir et ce qui aurait été juste au début ne paraît plus ensuite que comme un accès de mauvaise humeur, inopérant et déplacé.

Notre tout puissant dictateur, Monsieur Schulthess, poussé par des intérêts qu'il est trop facile de deviner, a soudain pris la décision de réglementer la quantité de lait qui entre de la zone chez nous. Pour allécher le consommateur à forcer la main au gouvernement genevois il a promis une diminution de quatre centimes sur le prix du litre, espérant ainsi que l'opinion publique indiquerait le chemin aux Autorités. Malheureusement l'affaire ne lui a pas donné satisfaction et par trois fois le préavis du Gouvernement genevois fut négatif. Alors notre brave Conseiller Fédéral se souvenant sans doute du temps béni des Pleins Pouvoirs, et voulante prouver une fois encore-gageons que ce n'est pas la dernière!—qu'il était roi et maître absolu dans son dicastère passa outre et réglementa.

On assista alors à une haute comédie : le partage de la quantité réglementée entre les "grosses légumes" qui achetaient en zone. Ce fut émouvant! Chacun tirait la couverture—pardon! la boille! à lui. Il fallut s'y prendre à plusieurs fois pour s'entendre! ce n'étaient que cris et récriminations! Quant, ô miracle! on remarqua qu'un français était parmi les assistants. Ce fut la proie tant cherchée, en mois de temps qu'il ne faut pour le dire, elle fut dépouilée . . . et il fut décidé que celui-là au moins serait écarté du partage.

Mais ce brave homme ne se laissa pas faire et aujourd'hui il vient de porter ses doléances à l'ambassadeur de France à Berne en se basant sur les différents traités d'établissement qui nous lient. Et voilà soudain que se dresse a l'horizon une ténébreuse affaire fort compliquée et qui nous raménera directement au fond même du débat, à la question des zones.

Nos juristes et nos magistrats sont en train de se gratter le sommet du crâne, ils devinent que les affaires se compliquent! "UN SUISSE QUELCONQUE."

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

L. A. Frenken (307), O. P. Marti (307), G. Rueff (284), M. Jutzi (312), W. Kerr, per A. Bieri (312), J. Sermier (312), Reginald Graham (313), Rich Heusser (316), E. Spleiss (312), A. Motru, per G. Cusi (312).

QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

Bonds.	July 27 %	Aug. 31 %
Confederation 3% 1903	81.75	80.00
" 5% 1917, VIII Mob. Ln	102.00	101.75
Federal Railways 3½% A—K ...	85.87	85.00
" " 1924 IV Elect. Ln.	102.85	102.37

Shares.	Nom. Frs.	July 27 Frs.	Aug. 3 Frs.
Swiss Bank Corporation	500	741	765
Crédit Suisse...	500	825	873
Union de Banques Suisses... ...	500	649	660
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2157	2327
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	3465	3785
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	2930	2940
S.A. Brown Boveri	350	517	524
C. F. Bally	1000	1185	1186
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	490	537
Entreprises Sulzer S.A. ...	1000	1022	1035
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	550	550
Linoleum A.G. Giubiasco	100	92	95
Maschinenfabrik Oerlikon	500	777	772

"TIGER" BRAND
SWISS PETIT GRUYÈRE CHEESE
Manufactured by Roethlisberger & Fils,
Langnau, Emmental, Switzerland.
In boxes of ½ lb. nett weight, 6 sections in each (or whole cake)
"Tiger" Brand Gruyère Cheese has a world-wide reputation based on *unvarying* high quality.

GOLD MEDAL, Swiss Agricultural Exhibition, Berne, 1925
Sold by all the leading Stores, Grocers and Provision Merchants.
Also obtainable at the principal Hotels and Restaurants.
Insist on "Tiger" Brand and thereby get The Best genuine Swiss Petit Gruyere.
Sole Importer for the United Kingdom :
A. FRICK, 1, Beechcroft Avenue, Golders Green, London.
Telegrams: Bisrusk, London. Telephone: Speedwell 3142.

Telephone Numbers : MUSEUM 4302 (*Visitors*) MUSEUM 7055 (*Office*)
Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON
"Ben faranno i Pagani." *Purgatorio C. xiv. Dante*
"Venir se ne dee giù tra' miei Meschini." *Dante. Inferno. C. xxvii.*
Established over 50 Years.
PAGANI'S
RESTAURANT
GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.
LINDA MESCHINI / ARTHUR MESCHINI } Sole Proprietors.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion, 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

ENGLISH CLERGYMAN receives Young Swiss; family life; home comforts; English lessons if required; near park and museums; moderate terms.—Rev. C. Merk, 5, Roland Gardens, South Kensington, S.W.7.

A GOOD HOME in private family for Students or Business People; very convenient for City and West End, also Swiss Mercantile School. Terms from £2 2s. weekly. Near Warwick Avenue Tube, 6 or 18 Bus.—44, Sutherland Avenue, W.9. Phone: Maida Vale 2895.

SCHWEIZERIN, 21-jährig, gesund, wünscht Stellung in Familie, zu Kindern, evt. auf Bureau, etc.; spricht deutsch, französisch, mit guten Vorkenntnissen im englischen, Stenographie. Verrichtet alle Hausgeschäfte, kann Kochen, Nähen, Sticken; spielt Piano und Tennis. Eintritt sofort.—Chiffre J. M., c/o. "Swiss Observer," 23, Leonard Street, F.C.2.